

# MEDISANA®

**CZ Vyhřívavý polštář pro ramena a záda HP 630**

**HU Melegítőpárna váll és a hát HP 630**

**PL Poduszka rozgrzewająca na ramionach i plecach HP 630**

**TR Elektrikli Yastık omuz ve sırt için HP 630**

**RU Электрогрелка для шеи и плечей HP 630**



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100**  
BEHO 107866 TESTEX



Geprüft auf Schadstoffe.  
[www.oeko-tex.com/standard100](http://www.oeko-tex.com/standard100)

**Art. 61157**

**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

**Přečtěte si prosím pečlivě!**  
**Kérjük, gondosan olvassa el!**  
**Przeczytaj uważnie!**  
**Lütfen dikkatle okuyunuz!**  
**Внимательно ознакомьтесь!**

**CE**

**EAC**

## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Použití .....	5
3 Různé .....	6
4 Záruka .....	8

## **HU Használati utasítás**

1 Biztonsági útmutatások .....	9
2 Használat .....	13
3 Egyéb.....	14
4 Garancia.....	16

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 17	17
2 Zastosowanie .....	21
3 Informacje ogólne .....	22
4 Gwarancja .....	24

## **TR Kullanım talimatı**

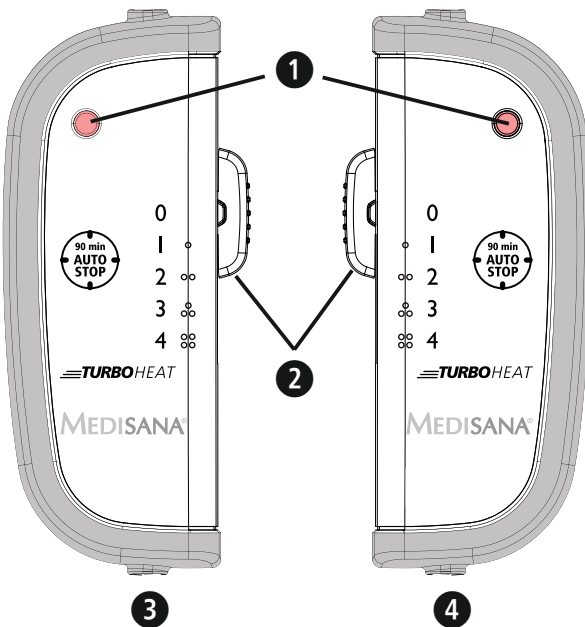
1 Güvenlik bilgileri.....	25
2 Kullanım.....	29
3 Çeşitli bilgiler.....	30
4 Garanti.....	32

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	33
2 Применение .....	37
3 Разное.....	38
4 Гарантия .....	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Haítsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



## CZ

- ❶ LED indikátor provozního stavu
- ❷ Posuvný spínač
- ❸ Spínací jednotka: přední strana
- ❹ Spínací jednotka: zadní strana

## HU

- ❶ Üzemi kijelző LED
- ❷ Toló-kapcsolót
- ❸ Kapcsoló egység: Előlap
- ❹ Kapcsoló egység: Hátlap

## PL

- ❶ Kontrolka LED
- ❷ Wyłącznik suwakowy
- ❸ Jednostka zasilająca: przód
- ❹ Jednostka zasilająca: tył

## TR

- ❶ LED işletim göstergesi
- ❷ Sürgü şalteri
- ❸ Anahtar ünitesi: ön taraf
- ❹ Anahtar ünitesi: arka taraf

## RU

- ❶ Светодиодный индикатор режима работы
- ❷ Сдвигной переключатель
- ❸ Пульт управления:  
Передняя сторона
- ❹ Пульт управления:  
Задняя сторона



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT

Číslo šarže



Výrobce



**Nepoužívejte zahřívací podušku složenou nebo zasunutou do sebe!**



**Nezastřkujte do zahřívací podušky žádné jehly!**



**Výrobek není vhodný pro děti mladší 3 let!**



**Používejte zahřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!**



**Vyhřívavý polštář lze prát při max. 40°C jemný prací cyklus!**



**Nebělte!**



**Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!**



**Zahřívací podušku nesmíte žehlit!**



**Nečistit chemicky!**

- Před každým použitím zahřívací podušky na šíji a krk proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození výrobku.
- Vyhřívání polštář **nepoužívejte**, jestliže na polštáři, spínači nebo na kabelu zjistíte známky opotřebení, poškození nebo nevhodného zacházení nebo pokud přístroj nefunguje.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Zahřívací podušku nesmíte používat, pokud je pokrčená nebo složená.
- Do podušky nevypichujte žádné spínací špendlíky nebo jiné špičaté nebo ostré předměty.
- Vyhřívání polštář nepoužívejte u dětí, postižených nebo spících osob a u osob se sníženou citlivostí na teplo, které nemohou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Vyhřívání polštář nesmějí používat ani děti starší 3 let, s výjimkou situací, kdy je spínací jednotka jedním z rodičů nebo dohlížející osobou přednastavena tak, aby bylo zaručeno její bezpečné používání dětmi, nebo za předpokladu, že je dítě dostatečně poučeno o bezpečném používání spínací jednotky.
- Zapnutou podušku nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnici.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout.
- Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy 1.

- Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod. Spínač nesmíte položit na nebo pod podušku.
- Během použití podušky nesmí být spínač zakrytý.
- Na zahřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívající část těla.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivířit.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- V případě poruchy nesmíte opravovat zahřívací podušku vlastními silami.
- Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Vyhřívání polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 630).
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Poškozený síťový kabel lze nahradit pouze síťovým kabelem stejného typu.
- Před uskladněním nechte vyhřívání polštář nejprve vychladnout a poté jej rozprostřený uložte na čistém a suchém místě.
- Při skladování na polštář nepokládejte žádné předměty, abyste zabránili vzniku ostrých záhybů.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.



Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.

- Elektromagnetická pole, která tento elektrický výrobek vytváří, mohou za určitých okolností narušit funkci kardiostimulátoru. Před použitím tohoto výrobku se proto prosím poraďte se svým lékařem a s výrobcem kardiostimulátoru.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.

## 2 Použití

**Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!**

Koupí tohoto **vyhřívaného polštáře** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se ze svého **vyhřívaného polštáře pro ramena a záda HP 630** skutečně dlouho těšit, doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetli následující pokyny pro použití a údržbu.

### 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska. K rozsahu dodávky patří:

- 1 **Vyhřívaný polštář pro ramena a záda MEDISANA HP 630** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!**

### 2.2 Vlastnosti výrobku

**Vyhřívaný polštář pro ramena a záda MEDISANA HP 630** slouží k cílenému a příjemnému zahřívání a uvolnění jednotlivých částí těla. Aplikace napomáhá prokrvení ve ztuhlých svalech a pocitu pohody po náročném dni. Polštář má elektrickou kontrolu teploty, která nastavenou teplotu reguluje podle zvoleného spínacího stupně.

**Vyhřívaný polštář pro ramena a záda MEDISANA HP 630** využívá novou 4D technologii toku tepla, která umožňuje vyšší teplotu s intenzivnějším tepelným účinkem při současném rychlejším zahřátí, než je tomu u běžných vyhřívaných polštářů.

Základní princip spočívá v dodatečném odvodu tepla konvekcí (prouděním vzduchu). Tato konvekce navíc aktivně podporuje dýchací funkce, a tím výrazně přispívá k pocitu pohody.

### 2.3 Použití

Ujistěte se, že je spojovací kabel spínací jednotky připojený ke konektoru na vyhřívaném polštáři. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. LED indikátor provozního stavu se nejprve rozsvítí oranžovým světlem (zahřívací fáze) a po dosažení správné teploty zeleným světlem. Po několika minutách ucítíte výrazné zahřívání podušky. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2** nebo **3**, nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívací poduška příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy **3**, **2** nebo **1**. Po chvíli se zahřívací poduška citelně ochladí.

Vyhřívavý polštář má obzvlášť přesnou elektronickou regulaci. Podle prostorové teploty a nastavení může dioda LED **během několika málo sekund změnit barvu z oranžové na zelenou** a obráceně. To signalizuje rychlé dohřívání, které je přesně podle potřeb a je zcela běžné. Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí červené kontrolky signalizuje, že je poduška vypnutá. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1**. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne. Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň. Pokud již nechcete zahřívací podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

Zvláštní tvar umožňuje jeho použití zejména v oblasti ramen, šíje a zad. Aplikace napomáhá prokrvení ve ztuhlých svalech a pocitu pohody po náročném dni. Polštář má elektrickou kontrolu teploty, která nastavenou teplotu reguluje podle zvoleného spínacího stupně. Dva zapínací druhy v přední části a praktický pás udržují **vyhřívavý polštář HP 630** v požadované poloze.

## 3 Různé

### 3.1 Závady a jejich odstranění

Tato jednotka je vybavena aktivní bezpečnostní systém **APS TECH**. Tento přístroj rozpoznává různé závady a podle závažnosti vydává v případě potřeby příslušné výstražné tóny. Při poruše se navíc rozsvítí LED indikátor provozního stavu **ČERVENÝM** světlem.

#### **3 pípnutí v intervalu 1 sekundy a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:**

Spojovací kabel se odpojil od vyhřívavého polštáře nebo došlo k technické závadě na elektrických komponentách. Zkontrolujte prosím zapojení kabelu. Pokud je kabel správně zapojený, vyhřívavý polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

#### **3 pípnutí v intervalu 2 sekund po dobu jedné minuty a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:**

Vyhřívavý polštář je přehnutý, resp. přeložený a / nebo kompletně zakrytý. Výrobek prosím používejte pouze v souladu s tímto návodem k použití a za dodržování všech bezpečnostních pokynů.

#### **Nepřerušované pípání a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:**

Důležité komponenty jsou poškozené nebo došlo ke zkratu. Vyhřívavý polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

**Pokud přístroj po zapnutí nevykazuje ŽÁDNOU reakci** (tedy LED indikátor provozního stavu nesvíí a neozývá se žádné pípání), zkontrolujte prosím, zda je síťový konektor správně spojený s elektrickou zásuvkou. Pokud je tomu tak, pak je vyhřívaný polštář vadný. Vyhřívaný polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

### 3.2 Čištění a péče

#### Zahřívací poduška

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívaný polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HP 630). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívaném polštáři.
- Vyhřívaný polštář čistěte na sucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle otištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívaný polštář opět použijte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Připojte kabel spínací jednotky k vyhřívanému polštáři (vyznačené šipky směřují k sobě, viz obrázek).
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezátíženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.



### 3.3 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

### 3.4 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Vyhříváný polštář pro ramena a záda <b>HP 630</b>
Napájení	: 230V~, 50 Hz
Topný výkon	: 100 wattů
Automatické vypnutí	: po cca. 90 minutách
Rozměry cca.	: 55 x 65 cm
Hmotnost cca.	: 0,76 kg
Délka přívodního kabelu	: 270 cm
Provozní podmínky	: Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmír...	: Rozprostřené, čisté a suché
Číslo výrobku	: 61157
Číslo EAN	: 40 15588 61157 5



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 4 Záruka

### Záruční podmínky a podmínky oprav

Obrátte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss, Německo

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném  
příbalovém letáku.



## **FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!**

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### **Jelmagyarázat**



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### **FIGYELMEZTETÉS**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### **FIGYELEM**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### **MEGJEGYZÉS**

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó



**Ne használja a melegítőpárnát összetolva vagy - hajtogatva!**



**Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!**



**Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára!**



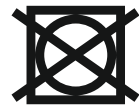
**Csak zárt helyiségekben használja a melegítőpárnát!**



**A melegítőpárna legfeljebb 40 °C-on Gyengéd mosási ciklus!**



**Tilos klórtartalmú mosószerrel mosni!**



**A melegítőpárnát nem szabad szárítógépben szárítani!**



**A melegítőpárnát nem szabad vasalni!**



**Nem szabad vegytisztítani!**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát, hogy vannak-e rajta elhasználódásra és/vagy egyéb sérülésekre utaló jelek.
- Ne vegyék használatba a melegítőpárnát, ha a párnán, a kapcsolón vagy a vezetéken elhasználódásokat, kopásokat, sérüléseket, a szakszerűtlen használat jeleit állapítják meg vagy pedig, ha a készülék nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy megtörve használni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni a párnára, vagy beleszúrni ezeket.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekeknél, fogyatékkal élő vagy alvó személyeknél ill. hőre érzéketlen embereknél.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekek, fogyatékos vagy alvó személyek, valamint hőre érzéketlen emberek esetén, akik túlmelegedésre nem tudnának reagálni.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A melegítőpárnát nem szabad 3 év feletti kisgyermekeknek használniuk, kivéve, ha a kapcsolóegységet az egyik szülő vagy pedig egy felügyelő személy előzetesen beállította, vagy ha a gyermeket kellőképpen kioktatták, hogy miképpen üzemeltetheti biztonságosan a kapcsolóegységet.
- Használat közben ne hagyja a párnát őrizetlenül.
- A készülékotthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.

- Ne aludjon el, amíg a melegítőpárna be van kapcsolva.
- Tolja a kapcsolót az **1-es** állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huza-mosabb ideig kívánja használni a készüléket.
- A párna magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájékra.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábel-nél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem sza-bad kitenni.
- Hiba esetén ne próbálja meg önállóan megjavítani a melegítő-párnát. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel mű-ködtethető (HP 630).
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a **MEDISANA**, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Sérült hálózati vezetéket csak azonos típusú hálózati vezetékkel szabad pótolni.
- Ha a melegítőpárnát tárolni kívánják, először hagyják lehűlni, mielőtt azt kiterítve egy tiszta és száraz helyen tárolnák.
- A tárolás alatt semmilyen tárgyat ne tegyenek rá a melegítőpár-nára, hogy az éles töréseket megelőzzük.
- Ha egészségügyi jellegű kétélyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült test-tájékokon.



- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszan tartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Az ezen termékből kiinduló elektromágneses mezők adott esetben zavarhatják szívritmus szabályozó készülékük működését. Ezért kérdezzék meg orvosukat és szívritmus szabályozó készülékük gyártóját, mielőtt ezt a terméket használnák.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzeti, azonnal hagyja abba azt.

## 2 Használat

### Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Ezzel a **melegítőpárnával** a **MEDISANA** egy kiváló minőségű termékét vásárolta meg. Ahhoz, hogy a kívánt célt elérje, és valóban hosszú ideig élvezhesse a **HP 630 melegítőpárnát**, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el a használatlalt és ápolással kapcsolatos következő tanácsokat.

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés.

Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HP 630 melegítőpárna váll és a hát** levehető kapcsolóegységgel
- 1 használati utasítás

A csomagolásokat újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



### FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!  
Fulladásveszély áll fenn!**

### 2.2 Jellemzők

A **MEDISANA HP 630 melegítőpárna váll és a hát** gyengéden és célzottan melegítheti fel és lazíthatja a test egyes részeit. A párna használata serkenti a véráramlást a megkeményedett izmokban, és javítja a közérzetet a megerőltető munkanap végén. A párna hőmérséklete elektronikusan szabályozható, a kívánt hőmérsékletet Ön állíthatja be.

A **MEDISANA HP 630 melegítőpárna váll és a hát** az újszerű 4D hőáramlás-technológia használatával a hagyományos melegítőpárnáknál nagyobb hőmérsékletet és intenzívebb hőhatást tesz lehetővé, és a felfűtési ideje is rövidebb. Ennek alapelve az, hogy a hővezetés (levegőáramlás) következtében nagyobb a hőleadás. Ez a hőáramlás aktívan segíti a légzést, így jelentősen növeli a jó közérzetet.

### 2.3 Használat

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló egység csatlakozó kábele csatlakozik-e a fűtőpárnához. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemi kijelző LED először narancssárgán (melegedési fázis), majd a megfelelő hőmérséklet elérése után zölden világít. Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a párna melegedése. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es** vagy **3-as** állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **4-es** állásba. Ha a párna az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **3-as**, **2-es** vagy **1-es** állásba. Rövid időn belül érezhetően lehül a melegítőpárna. A melegítőpárnában igen pontos elektronikus vezérlés van. A helyiség hőmérséklete és a beállítás függvényében a LED-ek **néhány másodpercen belül narancsszínről zöldre válhatnak** vagy vissza. Ez a szükségletnek megfelelő pontos és gyors utánmelegítést mutatja, és teljesen normális jelenség. A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A piros üzemmállapotjelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Tolja a kapcsolót az **1-es** állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hőfokozatra. Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból. A különleges forma az alkalmazást különösen a vállak, nyak és a hát testfelületein teszi lehetővé. Az alkalmazás a bemerevedett izomterületeken élénkíti a vérkeringést és egy kimerítő nap után javítja a közérzetet. A párna villamos hőmérséklet-ellenőrzéssel van felszerelve, amely a hőmérsékletet a kiválasztott kapcsolófokozatnak megfelelően szabályozza. Az előlapon a két zárható patentkapoccsal és a praktikus pánttal a **HP 630 melegítőpárnát** rögzíthetik a kívánt helyzetében.

### 3 Egyéb

#### 3.1 Hiba és hibaelhárítás

Ez az egység felszerelt aktív védelmi rendszer **APS TECH**. A készülék felismeri a különböző hibákat és szükség esetén a hiba okának megfelelő figyelmeztető hangot ad ki. Hiba esetén ég az üzemi kijelző LED pirosan világít.

#### Három sípólás 1 másodperces intervallummal és a piros üzemi kijelző LED világít:

Az összekötő kábel nincs csatlakoztatva a melegítőpárnához vagy az elektromos meghibásodás áll fenn. Kérjük, ellenőrizze a kábelcsatlakozást. Ha a kábelcsatlakozás megfelelő, lépjen kapcsolatba a szervizzel.

#### Három sípólás 2 másodperces intervallummal és a piros üzemi kijelző LED világít:

A melegítőpárna megtört, meghajlott és / vagy teljesen el van takarva. Kérjük, hogy a terméket csak a használati és a biztonsági utasításoknak megfelelően használja.

#### A LED üzemi kijelző folyamatos sípól és a piros üzemi kijelző LED világít:

Egyik fontos alkatrész meghibásodott vagy rövidzárlat van. Kérjük, hogy ekkor a melegítőpárnát ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

**Bekapcsolás után a készülék nem reagál** (vagyis nem ég az üzemi kijelző LED és nincs sípólás), ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat csatlakozását. Megfelelő csatlakozás esetén a párna meghibásodott. Kérjük, hogy ekkor a melegítőpárnát ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.


### 3.2 Tisztítás és ápolás

#### A melegítőpárna

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HP 630). Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából úgy, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a fűtőpárna csatlakozó aljzatából.
- A melegítőpárnát szárazon (puha kefével), vagy a rányomtatott ápolási előírásoknak megfelelően tisztítsa.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret vagy erős keféket.
- Szárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsoló egység kábelét a fűtőpárnához (a nyíl jelölések egymás felé mutassanak, lásd az ábrát).
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.



### 3.3 Ártalmatlanítási útmutató

 Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatóság-hoz vagy a kereskedőhöz!

### 3.4 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA HP 630</b> melegítőpárna váll és a hát
Energiaellátás	: 230V~, 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: 100 Watt
Automata kikapcsolás	: kb. 90 perc után
Méret kb.	: 55 x 65 cm
Súly kb.	: 0,76 kg
A hálózati kábel hossza	: 270 cm
Üzemeltetési feltételek	: Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak
Tárolási feltételek	: megfelelően, kiterítve, tisztán és szárazon
Cikkszám	: 61157
EAN-szám	: 40 15588 61157 5



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található

## Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag vagy gyártási hiba miatt bekövetkezőhibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Németország

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

numer LOT



Wytwórca



**Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!**



**Nie wpinaj w poduszkę igieł!**



**Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 3 roku życia!**



**Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!**



**Poduszkę grzewczą można prać w temp. maks. 40°C w zwykłym delikatnym praniu!**



**Nie wybielać!**



**Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!**



**Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!**



**Nie czyść chemicznie!**

- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy poduszka rozgrzewająca nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzona.
- **Nie** należy użytkować poduszki w przypadku stwierdzenia nadmiernego zużycia lub oznak niewłaściwego stosowania poduszki, przełącznika albo kabla, lub kiedy urządzenie nie działa.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno wbijać w poduszkę żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Poduszka elektryczna nie powinna być używana przez dzieci, osoby niepełnosprawne, osoby śpiące lub niewrażliwe na ciepło, które nie mogą zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Poduszka elektryczna nie może być stosowana przez małe dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba, że przełącznik został ustawiony przez kogoś z rodziców lub opiekuna w odpowiedni sposób lub dziecko zostało pouczone w wystarczający sposób, jak obsługiwać przełącznik.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej poduszki.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona.
- Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesuń przełącznik na pozycję **1**.

- Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej.
- Podczas korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chronź przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Poduszkę można zasilać wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (HP 630).  
W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Uszkodzony kabel sieciowy można zastąpić wyłącznie kablem takiego samego rodzaju.
- Przed schowaniem poduszki należy pozostawić ją, aby ostygła, można ją przechowywać rozłożoną w czystym i suchym miejscu.
- Podczas przechowywania nie należy kłaść na poduszce żadnych przedmiotów, aby nie dopuścić do powstania zagięć.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.



- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Pola elektromagnetyczne powstające przy tym elektrycznym produkcie mogą ewentualnie zakłócić pracę rozrusznika serca. Prosimy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika przed rozpoczęciem użytkowania produktu.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.

## 2 Zastosowanie

### Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Ta **poduszka grzewcza** to wysokiej jakości produkt **MEDISANA**.

Aby uzyskać pożądane rezultaty i móc długo cieszyć się **poduszką rozgrzewającą na ramionach i plecach HP 630**, zalecamy staranne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami na temat użytkowania i pielęgnacji.

### 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **Poduszka rozgrzewająca na ramionach i plecach MEDISANA HP 630** z odłączanym zespołem przełączającym
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### **OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

### 2.2 Właściwości produktu

**Poduszka grzewcza MEDISANA HP 630** umożliwia selektywne i łagodne podgrzewanie części ciała, co zapewnia odprężenie. Jej stosowanie pobudza krążenie w spiętych partiach mięśni oraz przynosi ulgę po wyczerpującym dniu. Poduszka jest wyposażona w elektryczny regulator temperatury, który zapewnia utrzymanie temperatury na wybranym poziomie.

**Poduszka grzewcza MEDISANA HP 630** jest wyposażona w nowatorską technikę przepływu ciepła 4D, która umożliwia korzystanie z wyższej temperatury i bardziej intensywnego oddziaływania ciepła przy jednoczesnym szybszym nagrzewaniu się, niż tradycyjne poduszki. Podstawą jest tutaj dodatkowe oddawanie ciepła przez konwekcję (strumień powietrza). Konwekcja polepsza przy tym oddychalność poduszki, co z kolei przyczynia się do lepszego samopoczucia.

## 2.3 Użytkowanie

Należy sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony jest do wtyczki w poduszce. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Kontrolka LED podczas fazy rozgrzewania świeci się na pomarańczowo, po czym osiągnąwszy odpowiednią temperaturę na zielono. Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło poduszki. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2** lub **3**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Jeżeli poduszka rozgrzewająca jest za ciepła, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję **3**, **2** lub **1**. Po krótkim czasie nastąpi odczuwalne obniżenie temperatury poduszki. Poduszka grzewcza ma bardzo dokładną regulację elektroniczną. Zależnie od temperatury otoczenia i ustawienia dioda LED **może w ciągu kilku sekund zmienić kolor z pomarańczowego na zielony** i z powrotem. Oznacza to odpowiednio szybkie i dokładne nagrzewanie i jest całkowicie normalne. Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona czerwona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunij przełącznik na pozycję **1**. Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

Szczególna forma umożliwia stosowanie jej w takich miejscach jak ramiona, kark i plecy. Stosowanie poduszki poprawia ukrwienie w stwardniałych partiach mięśni oraz samopoczucie po ciężkim dniu. Poduszka wyposażona jest w elektryczną kontrolkę temperatury, która reguluje ustawioną temperaturę zgodnie z wybranym stopniem grzania. Dzięki dwóm zatrzaskom z przodu oraz praktycznemu pasowi poduszka **HP 630** utrzymywana jest w odpowiedniej pozycji.

## 3 Informacje ogólne

### 3.1 Usuwanie błędów

Ta jednostka jest wyposażona w aktywny system bezpieczeństwa **APS TECH**. Urządzenie rozpoznaje różne rodzaje błędów i w zależności od ich rodzaju wyzwala odpowiedni sygnał alarmowy. W przypadku błędu lampka LED świeci się na CZERWONO.

#### **Trzykrotny sygnał w 1-sekundowych odstępach oraz świecąca się na czerwono kontrolka LED:**

Przewód zasilający został odłączony od poduszki. Inną przyczyną może być również techniczny defekt elementów elektrycznych. Sprawdź połączenie przewodu. Jeśli nie zostało stwierdzone nieodpowiednie połączenie przewodu, nie należy używać poduszki i skontaktować się z punktem serwisowym.

#### **Trwający 1 minutę trzykrotny sygnał w 2-sekundowych odstępach oraz świecąca się na czerwono kontrolka LED:**

Poduszka grzewcza załamała się w jakimś miejscu i / lub jest całkowicie zakryta. Używaj tego produktu tylko zgodnie z instrukcją obsługi przestrzegając wszystkich wskazówek bezpieczeństwa.

#### **Ciągły sygnał oraz świecąca się na czerwono kontrolka LED:**

Zostały uszkodzone ważne elementy lub nastąpiło zwarcie. Nie używaj poduszki grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

Po włączeniu urządzenie nie wykazuje **JAKIEJKOLWIEK** reakcji (czyli brak świecącej się kontrolki LED i brak sygnału). Należy sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została prawidłowo włączona do gniazdka. Jeśli tak, to poduszka jest uszkodzona. Nie używaj poduszki grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.


### 3.2 Czyszczenie i pielęgnacja

#### Poduszka rozgrzewająca

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (HP 630). Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Poduszkę grzewczą należy czyścić na sucho (miękką szczotką) lub zgodnie z nadrukowanymi wskazówkami pielęgnacji.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Do suszenia poduszkę należy rozłożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Przewód zasilający należy podłączyć do poduszki grzewczej tak, jak wskazuje poniżej zamieszczonym zdjęciu (strzałki wskazują do wewnątrz).
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.



### 3.3 Wskazówki dotyczące utylizacji

 Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

### 3.4 Dane techniczne

Nazwa i model	: Poduszka rozgrzewająca na ramionach i plecach <b>MEDISANA HP 630</b>
Zasilanie	: 230V~, 50 Hz
Moc grzewcza	: 100 Watt
Autom. wyłączanie	: po ok. 90 minutach
Wymiary ok.	: 55 x 65 cm
Ciężar ok.	: 0,76 kg
Długość przewodu zasilającego	: 270 cm
Warunki użycia / przechowywania	: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi / w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu	: 61157
Nr EAN	: 40 15588 61157 5



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 4 Gwarancja

### Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę się zwrócić do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss, Niemcy

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT

LOT numarası



Fabrikatör



**Elektrikli yastığı katlanmış durumda kullanmayınız!**



**Elektrikli yastığa toplu iğne batırmayınız!**



**3 yaşından küçük çocuklar için uygun değildir!**



**Elektrikli yastığı sadece kapalı mekanlarda kullanınız!**



**Isıtma yastığı maks. 40°C nazik yıkama programı yıkanabilir!**



**Ağartmayın!**



**Elektrikli yastık kurutma makinesinde kurutulmaz!**



**Elektrikli yastık ütülenmez!**



**Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!**

- Elektrikli yastıkta her kullanımdan önce, itina ile aşınma ve/veya hasar kontrolü yapın.
- Isıtıcı yastıkta, şalterde veya kabloda aşınma, hasarlar veya usulüne aykırı kullanım izleri gördüğünüzde veya cihaz çalışmadığında ısıtıcı yastığı çalıştırmayın.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Elektrikli yastık katlanmış veya bükülmüş bir şekilde kullanılmamalıdır.
- Yastığa kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesneler bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Isıtıcı yastığı çocuklarda, engelli veya uyuyan kişilerde, aynı zamanda, aşırı ısınmaya reaksiyon gösteremeyen, ısıya duyar-sız insanlarda kullanmayın.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasite-de iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı za-manda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanmamalıdır.
- Şalt ünitesinin, güvenli bir şekilde tarif edildiği gibi, ebeveynler-den biri veya gözetken kişi tarafından ön ayarı yapılmadığı veya çocuk yeterince bilgilendirilmediği sürece, ısıtıcı yastık 3 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Yastığı kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanıl-mamalıdır.
- Elektrikli yastığı kullanırken uyumayınız.
- Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, uyumadan vb. önce, şalteri **1** konumuna getirin.
- Yastık yüksek ayarlarda uzun bir süre kullanılması ciltte yanı-klara sebep olabilir.
- Elektrikli yastığın üzerini başka yastıklarla örtmeyiniz.
- Cihaz çalışırken anahtarı üzerinde veya altında olmamalı veya anahtarın üzeri örtülmemelidir.

- Isıtıcı yastığa oturmayın, aksine yastığı ısıtılacak vücut bölgesine yerleştirin.
- Suya düşen bir yastığa dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yastığı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Isıtıcı yastık, yalnızca kendisine ait anahtar ünitesiyle çalıştırılabilir (HP 630).
- Bir tehlike oluşmasını önlemek için hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hasarlı elektrik kablosu sadece aynı yapı tarzında olan elektrik kablosuyla değiştirilebilir.
- Isıtıcı yastığı sakladığınızda, serilmiş bir şekilde temiz ve kuru bir yerde depolamadan önce ısıtıcı yastığın soğumasını bekleyin.
- Sert kırılmaları önlemek için, depolama sırasında ısıtıcı yastığın üzerine nesnelere koymayın.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yastığı kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Elektrikli yastığı şişmiş, kızarmış veya yaralı vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Elektrikle çalışan bu cihazdan yayılan elektromanyetik alanlar bazı şartlar altında kalp pilinizin fonksiyonlarına zarar verebilirler. Bu nedenle doktorunuza ve kalp pilinizi üreten firmaya bu cihazı kullanıp kullanamayacağınızı danışın.



- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.

## 2 Kullanım

### Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Bu ısıtma yastığı ile kaliteli bir MEDISANA ürünü satın aldınız.

İstedığınız başarıyı elde etmeniz ve **HP 630 ısıtma yastığınızdan** uzun süre memnun kalmanız için kullanıma ve bakıma ilişkin aşağıdaki açıklamaları itinayla okumanızı tavsiye ederiz.

### 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin değilseniz, cihazı çalıştırmayın ve bir servis yerine gönderiniz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- **Elektrikli Yastık omuz ve sırt için MEDISANA HP 630**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### **DİKKAT**

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz.  
Boğulma tehlikesi vardır!**

### 2.2 Ürün özellikleri

**Elektrikli Yastık omuz ve sırt için MEDISANA HP 630** ile hedef odaklı biçimde vücut bölgelerini kolayca ısıtılabilir ve rahatlayabilirsiniz. İşlem sertleşmiş kas bölgelerinde kan dolaşımını ve zorlu bir günün sonunda rahatlamanızı sağlar. Yastık, seçilen şalter konumu doğrultusunda ayarlanan sıcaklığı düzenleyen elektrikli bir sıcaklık kontrolü ile donatılmıştır.

**Elektrikli Yastık omuz ve sırt için MEDISANA HP 630** bilinen ısıtma yastıklarına göre hızlı ısıtma ile ve yoğun ısı etkisiyle birlikte daha yüksek bir sıcaklığı sağlayan yeni 4D sıcak akış teknolojisine sahiptir. Buradaki temel prensip konveksiyon ile ısı verilmesidir (hava akımı). Bu konveksiyon sayesinde solunum eylemi etkin şekilde desteklenir ve böylelikle rahatlatma belirgin şekilde artırılır.

### 2.3 Kullanım

Anahtar ünitesi bağlantı kablosunun ısıtıcı yastıktaki fişe bağlı olduğundan emin olun. Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. LED işletim göstergesi ilk önce turunucu (ısınma aşaması) yanar ve ardından istenilen sıcaklığa ulaştığında yeşile döner. Yastığın ısındığını birkaç dakika içinde hissedebilirsiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2** veya **3** ya da maksimum ısıtma kademesine **4** getirin. Yastığın çok fazla ısındığını hissettiğinizde, sürgüyü tekrar **3**, **2** veya **1** konumuna getirin.

Elektrikli yastık kısa bir süre içinde soğur. Elektrikli yastık çok hassas bir elektronik ayara sahiptir. LED oda sıcaklığına ve ayara uygun **olarak birkaç saniye içinde turuncudan yeşile** ve tekrar geri değişebilir. Bu ihtiyaca uygun olan hızlı ısıtmayı gösterir ve gayet normal bir durumdur. Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında kırmızı işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin. Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, uyumadan vb. önce, şalteri **1** konumuna getirin. Elektrikli yastık 90 dakika süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Elektrikli yastığı tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin. Elektrikli yastığı kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın. Özel şekli, özellikle omuzlarda, boyunda ve sırtta uygulamalara olanak tanıyor. Uygulama sertleşmiş kas bölgelerinde kan dolaşımını hızlandırır ve yorucu bir günün ardından rahatlamınızı sağlar. Yastık, seçilen şalter kademesine göre ayarlayan sıcaklığı düzenleyen elektrikli sıcaklık kontrolüyle donatılmıştır. Ön kısımdaki iki kapatılabilir basmalı düğme ve pratik kayışı sayesinde Isıtıcı Yastık **HP 630** pozisyonunda tutulur.

### 3 Çeşitli bilgiler

#### 3.1 Hatalar ve çözümleri

Bu birim olur **APS TECH** aktif güvenlik sistemiyle donatıldı. Bu cihaz farklı arızaları tanımlar ve nedenine bağlı olarak gerektiğinde ilgili ikaz seslerini verir. Ayrıca arıza esnasında LED işletim göstergesi **KIRMIZI** yanar.

#### **1 saniyelik aralıklarla 3 kere ince sesin gelmesi ve LED işletim göstergesinin kırmızıya dönmesi:**

Isıtma yastığının bağlantı kablosu kesilmiştir veya elektronik bileşenlerinde teknik arıza vardır. Lütfen kablonun bağlantısını kontrol edin. Eğer kablo bağlantısında sorun yoksa lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

#### **1 dakika boyunca 2 saniyelik aralıklarla 3 kere ince sesin gelmesi ve LED işletim göstergesinin kırmızıya dönmesi:**

Isıtma yastığı bükülmüştür veya katlanmış ve/veya tamamen örtülmüştür. Lütfen ürünü sadece kullanım talimatına uygun şekilde ve tüm güvenlik uyarılarını dikkate alarak kullanın.

#### **Kesintisiz ince sesin gelmesi ve LED işletim göstergesinin kırmızıya dönmesi:**

Önemli bileşenler hasarlı veya kısa devre oluştu. Lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

**Cihaz çalıştırıldıktan sonra HERHANGİ bir reaksiyon göstermiyorsa** (yani LED işletim göstergesi yanmıyorsa ve ince ses gelmiyorsa), lütfen güç fişinin priz ile doğru bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin. Eğer sorun yoksa yastık hatalıdır. Lütfen ısıtma yastığını kullanmayın ve bir servis noktasına başvurun.

#### 3.2 Temizlik ve bakım


##### Elektrikli yastık

- Yastığı temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve en az on dakika soğumasını bekleyin.
- Isıtıcı yastık, çıkarılabilir bir anahtar ünitesiyle donatılmıştır (HP 630). Bağlantı kablosunu ısıtıcı yastıktaki fişten çekerek, anahtar ünitesini ısıtıcı yastıktan ayırın.

- Isıtma yastığını kuru (yumuşak bir fırça) veya basılı bakım uyarıları doğrultusunda temizleyin.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayınız.
- Isıtıcı yastığı yıkadıktan sonra, düz bir zeminin üzerine yayarak, kurumaya bırakın.
- Isıtıcı yastığı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanın.
- Anahtar ünitesinin kablosunu ısıtıcı yastığa bağlayın (Ok işaretleri birbirine bakmalıdır, bkz. Resim).
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Yastığı açık olarak yatırın ve üzerine herhangi bir şey yerleştirmeden temiz ve kuru bir yerde saklayın.



### 3.3 Ayrıştırma ile ilgili bilgi

 Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayrıştırma için belediye dairene veya satın aldığınız yere başvurunuz.

### 3.4 Teknik veriler

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA</b> Elektrikli Yastık omuz ve sırt için <b>HP 630</b>
Akım Beslemesi	: 230V~, 50 Hz
Isıtma kapasitesi	: 100 Watt
Otomatik kapanma	: yakl. 90 dak. sonra
Boyutları yakl.	: 55 x 65 cm
Ağırlık yakl.	: 0,76 kg
Uzun şebeke kablosu	: 270 cm
Çalıştırma / Depolama koşulları	: Sadece kullanım talimatlarına uygun kuru odalarda kullanmak / Serilmiş, temiz ve kuru
Ürün numarası	: 61157
EAN numarası	: 40 15588 61157 5



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.
6. Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Almanya

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



Не пользуйтесь электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии!



Не втыкайте иголки в электрогрелку!



Не подходит для детей до 3 лет!



Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!



Грелку можно стирать. Нежный цикла при температуре макс. 40°C.



Не отбеливать!



Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!



Запрещается гладить электрогрелку утюгом!



Не подвергать химической чистке!

- Перед каждым использованием электрогрелки проверьте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на грелке, переключателе или кабеле или если грелка не работает.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не используйте электрогрелку для детей, людей с ограниченными возможностями, спящих или нечувствительных к теплу людей.
- Не используйте грелку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой не могут пользоваться маленькие дети в возрасте старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.

- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра, его нельзя применять в больницах.
- Прибор предназначен только для частного использования.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение 1.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не садитесь на грелку, а кладите грелку на обогреваемый участок тела.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно. Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только с помощью входящего в комплект пульта управления (HP 630).
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- Если Вы собираетесь хранить грелку, дайте ей остыть, перед тем, как разложить ее в расправленном виде на чистом и сухом месте.
- Во время хранения не кладите на грелку какие-либо предметы, чтобы не допустить надломов.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то **36** перед использованием грелки обратитесь к врачу.



- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

## 2 Применение

### **Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!**

Приобретая эту грелку вы получаете качественный продукт от компании **MEDISANA**. Чтобы добиться желаемого результата и как можно дольше наслаждаться своей грелкой **HP 630** мы рекомендуем внимательно прочитать указания по использованию и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрогрелка для шеи и плечей **HP 630** со съемным блоком управления
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Неужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

### 2.2 Характеристики изделия

С **Электрогрелка для шеи и плечей HP 630 MEDISANA** вы можете мягко согревать и расслаблять определенные участки тела. Ее применение стимулирует кровоснабжение в напряженных мышцах и создает хорошее самочувствие после утомительного дня. Грелка оснащена электрическим модулем контроля температуры, который регулирует уровень нагрева в соответствии с выбранной температурой.

**Электрогрелка для шеи и плечей HP 630** оснащена новейшей технологией 4D-теплого потока, которая обеспечивает более высокую температуру с более интенсивным тепловым воздействием при одновременно более быстром нагревании, по сравнению с обычными грелками. При этом основным принципом является дополнительная теплоотдача посредством конвекции (воздушный поток). На основе этой конвекции дополнительно активно поддерживается воздухопроницаемость и благодаря этому значительно увеличивается комфорт.

### 2.3 Использование

Убедитесь, что штекер соединительного кабеля пульта управления соединен с электрической грелкой. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Сначала светодиодный индикатор режима работы светится оранжевым цветом (фаза нагрева), а после достижения необходимой температуры – зеленым. Через несколько минут Вы явно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2**, **3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3**, **2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится. Грелка обладает особо точной электронной регулировкой. В зависимости от настроек и температуры помещения цвет светодиода может изменяться **в течение нескольких секунд с оранжевого на зеленый** и обратно. Это указывает на то, что происходит быстрый нагрев, и это абсолютно нормально. Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Отключение красного рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытаскивайте вилку из розетки. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1**.

Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы не планируете использовать грелку дальше, вытаскивайте вилку из розетки.

Специальная форма позволяет использовать грелку в области плеч, затылка и спины. Ее применение стимулирует кровоснабжение в напряженных мышцах и создает хорошее самочувствие после утомительного дня. Грелка оснащена электрическим модулем контроля температуры, который регулирует уровень нагрева в соответствии с выбранной температурой. Грелка **HP 630** удерживается на своем месте двумя застежками в виде кнопок на передней стороне и практичным ремнем.

## 3 Разное

### 3.1 неполадки и их устранение

Эта группа товаров оснащена активной системой безопасности **APS TECH**. Данное устройство распознает различные неполадки и в случае необходимости выдает предупреждающие сигналы. При возникновении неполадки дополнительно загорается красный светодиод индикатора.

**3-х кратный звуковой сигнал с односекундным интервалом и вспыхивание** красного светодиода индикатора:

От электрической грелки отсоединился соединительный кабель или имеется техническая неисправность электрических деталей. Проверьте подсоединение кабеля. Если он подсоединен правильно, не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

**3-х кратный звуковой сигнал с двухсекундным интервалом за одну минуту и вспыхивание красного светодиода индикатора:** Электрическая грелка переломлена или сложена и/или полностью перевернута. Используйте изделие только в соответствии с данным руководством по эксплуатации, соблюдая все указания по технике безопасности.

**Непрерывный звуковой сигнал и вспыхивание красного светодиода индикатора:**

Повреждены важные компоненты, или возникло короткое замыкание. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

Если после включения устройство **НИКАК не реагирует** (т. е. нет ни вспышки красного светодиода индикатора, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.



## 3.2 Чистка и уход

### Электрогрелка

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (НР 630).
- Очищайте грелку сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Грелкой можно пользоваться снова только после того, как она полностью высохнет.
- Подсоедините кабель пульта управления к грелке (стрелки должны быть направлены друг к другу).
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.



## 3.3 Указание по утилизации

 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные  вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 3.4 Технические характеристики

Название и модель	: <b>MEDISANA</b> Электрогрелка для шеи и плечей <b>HP 630</b>
Электропитание	: 230В~, 50 Гц
«Греющая» мощность	: 100 Ватт
Время автомати. отключения	: через 90 мин.
Размеры, пригл.	: 55 x 65 см
Вес, пригл.	: 0,76 кг
Длина сетевого кабеля	: 270 см
Условия эксплуатации:	Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения	: В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте
Артикул	: 61157
Номер EAN	: 40 15588 61157 5



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 4 Гарантия

### Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS

Германия

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

## Гарантийная карта

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**Уважаемый покупатель!**

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

**Условия гарантии.**

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**









 **MEDISANA GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
Deutschland  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)